



The Association of Registered Fire Service  
Installation Contractors of Hong Kong Limited  
香港註冊消防工程公司商會有限公司

## Annual General Meeting 2013

18 September 2013

## 議程 Agenda

11:30am- 12:30pm

Chairman's Report  
主席報告

Mr Peter Lam, Chairman  
主席林煦基先生

Auditor's Report  
核數師報告

Mr P.S. Ho, Hon. Treasurer  
名譽司庫何沛森先生

Election of Auditor  
通過聘用核數師

Mr P.S. Ho, Hon. Treasurer  
名譽司庫何沛森先生

Q&A  
發問時間

Mr Michael Lam, Vice Chairman  
副主席林文光先生



# 主席報告 林煦基先生



香港註冊消防工程公司商會  
第15屆理事會 The 15th Council



林熙基 Peter O.K. LAM  
主席 Chairman  
Chubb Hong Kong Ltd



林文光 Michael M.K. LAM  
副主席 Vice-Chairman  
Majestic Engineering Co. Ltd



何沛森 P.S. HO  
名譽司庫 Hon. Treasurer  
ATAL Building Services Engineering Ltd Ltd



翁振騰 Eric C.T. YUNG  
名譽秘書 Hon. Secretary  
Lik Kai Engineering Co. Ltd

理事 Council Member



譚啟禧 K. C. TAM  
Shun Yick & Co Ltd



潘正強 Ken C. K. POON  
Guardian Fire Engineers & Consultants, Ltd



賴家賢 Eric K.Y. LAI  
REC Engineering Co Ltd



鄧子輝 Wilson YAU  
Honeywell Ltd



陳志強 C.K. CHAN  
Shun Cheong Electrical Engg Co Ltd



余慶為 H.W. YU  
The Jardine Engineering Corporation Ltd



曾向東 H.T. Simon TSANG  
Pyrofoe Engineers Ltd



羅志文 Charles C.M. LAW  
Johnson Control Hong Kong Ltd



The twelve committees of the association have been serving the association and its members to a high degree of satisfaction, thank you.



Project Director	Mr W.S. Lee	李永成	
Co-opted Member	Mr Kenneth Wong	黃君華	Bun Kee (International) Limited
Co-opted Member	Mr Simon S. F. Tsang	曾兆輝	Chubb Hong Kong Ltd.
Co-opted Member	Mr Vong Kai Va	王啟華	Everlight Engineering Co.,Ltd.
Co-opted Member	Mr Tommy C.T. Poon	潘正棠	Guardian Fire Engineers & Con. Ltd.
Co-opted Member	Mr Raymond To	杜家駿	Kembla (HK) Limited
Co-opted Member	Mr William P.W. Lee	李栢榮	Majestic Engineering Co. Ltd.
Co-opted Member	Mr Y.K. Kwong	鄺奕權	Relwa Technical Services Ltd
Co-opted Member	Mr Linus Hui	許志恆	Shun Cheong Electrical Engg. Co., Ltd.
Co-opted Member	Mr Arthur Cheung	張志賢	Thorn Security (Hong Kong ) Ltd
Co-opted Member	Mr Terence Leong	梁偉強	Waterfront Fluid Controls Limited
Co-opted Member	Mr Kenrik W.K. Hui	許永權	The Jardine Engineering Corporation Ltd

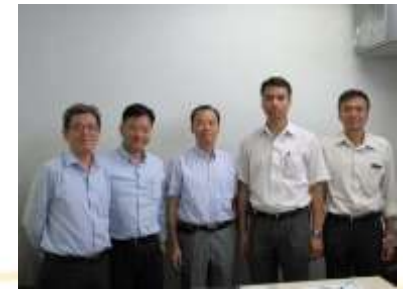
# Liaison with Authorities

## 互動及溝通

本會非常強調與各政府機構的伙伴關係，每年跟不同的政府部門及機構，消防處，建築署，機電工程署，香港房屋委員會，水務署，屋宇署，建造業議會，職業訓練局等，約舉行了**30**多次不同的技術及策略性會議。今年，我們與各機電業界，機電工程署及職業訓練局等，共同相討如何推廣機電工程業，從而吸引更多年輕人加入機電業。



消防處約見業界討論有關e-FS251的事宜



# Technical and Training

## 技術與訓練

作為亞洲區的科技與技術樞紐，香港的消防條例已涵蓋歐洲及大部份美國的標準。另一個值得驕傲的地方，就是我們會員建造的消防系統，在世界**20**大建築物之中佔左**4**個位置。當中包括了澳門威尼斯人酒店娛樂區，香港的機場客運大樓及亞洲貨櫃碼頭等。美國榜上有名既建築物一樣各佔**4**個。雖然我地暫時未趕得上美國，但肯定已超越了英國，實在值得驕傲。

在訓練方面，本會每年都會舉辦超過**2,000** 個培訓講座小時給同業，每年都會不為餘力地提升同業的水平，與時俱進。



# Publication and Recreation

## 出版及康樂

### 加強業界聯繫

消防商會會刊旨在加強各會員的聯繫，作為商會與業界的溝通橋樑，讓各會員公司及同業傳閱，通過各項活動促進同業經驗交流，加深外界對本會的認識，了解本會是他們專業利益的代表，並透過商會列向社會大眾推廣消防安全的重要性，從而提高消防安全的專業水平，藉以鞏固消防商會的專業地位。



### 促進會員友誼及社交圈子

- 消防商會每年舉行兩次高球比賽，讓同業呼吸高球場的新鮮空氣，舒活在寫字樓裡僵直的身體，擴大自己的社交範圍，藉以為新一輪的工作充足電力。
- 為加強會員聯繫及促進友好關係，本會康樂組每年都會統籌「新春會員聯歡晚會2013」，讓各會員聚首一堂。





THE ASSOCIATION OF REGISTERED FIRE SERVICE  
INSTALLATION CONTRACTORS OF HONG KONG LIMITED

## 40<sup>th</sup> Anniversary Celebration Dinner

*Serving and Achieving Success*

*Sustainability with New Fire Technology Application Hubs*

踏入2013年，是香港註冊消防工程公司商會成立40週年紀念，本年八月舉行「40週年慶祝晚宴」及印製40週年誌慶紀念特刊。相關政府部門官員、工程商會和專業團體、工程及業界友好出席本商會盛事。





潘正強先生  
40週年誌慶籌委會主席

李永成先生  
40週年誌慶籌委會項目總監



Thank you for your contributions and helps to the Association over past 40 years. Your efforts in the 10 domain areas including safety, liaison with authorities, legal & contract, technical & training, publication & recreation, membership & administration supports have made Hong Kong a safer place to live, to work in and to have fun.



Thank  
YOU!\*

CHAN, C.K.  
CHAN, Danny  
CHAN, Florence  
CHAN, Michael  
CHAN, T.C.  
CHENG, Carol  
CHENG, King  
Cheung, Arthur  
CHEUNG, K.C.  
CHEUNG, K.F.  
CHEUNG, W.K.  
CHEUNG, Y.S.  
CHOU, Cinry  
CHU, Alex  
CHU, Tammy  
CHUNG, Edgar  
CHUNG, Suzan  
FUNG, Charles  
FUNG, T.C.  
HO, Forina  
HO, Ling  
HO, P.S.  
HO, Raymond  
HO, Rebecca  
HO, Tommy  
HUANG, Judy  
HUI, Kevin  
HUI, Linus  
HUI, W.K.

IP, Tony  
KAN, Eric  
KONG, Peter  
KWONG, Y.K.  
LAI, Eric  
LAI, William  
LAM, C.S.  
LAM, Michael  
LAM, Peter  
LAM, Rachel  
LAU, Eugene  
LAW, Charles  
LAW, M.T.  
LEE, K.K.  
LEE, W.S.  
LEE, William  
LEONG, Samuel  
LEONG, Terence  
LEUNG, Roy  
LEUNG, Tommy  
LEUNG, W.K.  
LI, H.K.  
LI, Kathay  
LI, Ken  
LI, Kenny  
LI, Robin  
LO, Bobby  
LO, Wicky  
MA, Francis

MAN, K.F.  
MUI, Danniell  
NG, W.H.  
POON, Ken  
POON, Tommy  
POON, Tommy C.T.  
SUEN, Winston  
SUN, Ben  
TAM, Joe  
TAM, K.C.  
TANG, Albert  
TANG, Francis  
TO, Raymond  
TSANG, Simon H.T.  
TSANG, Simon S.F.  
TSOI, Derek  
TSOI, K.S.  
TSOI, Winky  
TSUI, Raymond  
VONG, K.V.  
WAI, Him  
WAI, Leung  
WONG, Kenneth  
WOO, Zacky  
WU, Nixon  
YAU, Wilson  
YU, H.W.  
YUEN, Ben  
YUNG, Eric

Above list is not exclusive, please accept our apologies  
and we would like to take this chance  
to express our sincere gratitude.



# Fire Services Department Liaison Committee

## 消防處聯絡委員會



Committee:		
委 員 會 架 構	Members	Peter Lam 林煦基
	委員	Michael Lam 林文光
		P.S. Ho 何沛森
		K.C. Tam 譚啟聰
		Eric Lai 賴家賢
		W.S. Lee 李永成

我期望通過聯絡會議，消防處與消防商會共同努力，緊密合作，為香港消防工程，繼續寫出不斷創新的將來。

# FEMC Liaison Committee

香港機電工程商聯會聯絡委員會



Committee: (2011/2013)		
委員會架構	Members	Peter Lam
	委員	林煦基
		Michael Lam
		林文光
		Eric Yung
		翁振騰

## The Office bearers of FEMC are:



Otto Poon of  
EMCA (President)



Paul Chong of  
EMCA (Chairman)



KL Chan of ACRA  
(Hon. Secretary)



Peter Lam  
(Hon Treasurer)

# Administration & Finance Committee

## 行政及財務委員會



### Committee:

委員會架構

Chairman  
主席

P.S. Ho  
何沛森

Members  
委員

Ling Ho  
何潔玲

### 2012年度主要行政事項

- 葉允雄先生在2011年11月辭去商會秘書職務，為確保商會會務正常運作，理事委員會在2012年1月11日作出補選，並一致通過由翁振騰先生擔任新一任商會秘書。
- 為了支持環保，理事會通過日後會議記錄及報告均不會作出硬拷貝，從2012年4月起，並於每次會議後將有關的文件及報告以電郵方式發放給理事會成員及上載至消防商會網頁。



- 理事會各理事代表消防商會出席不同團體及機構的晚會:

香港建造界慶祝中華人民共和國成立週年國慶晚會

香港冷凍商會的週年晚宴

香港工程師學會-消防分部週年晚會

香港機電商聯會週年晚宴

香港消防工程師學會-香港分部週年晚宴

屋宇設備運行及維修行政人員學會週年晚宴

香港水喉潔具業商會先師寶誕暨週年聯歡晚宴

香港電器工程商會晚宴

職業訓練局週年籌款晚宴

香港營造師學會週年晚宴

香港建造業商會魯班先生寶誕慶祝晚會

# Legal & Contract Committee

## 法律及合約委員會



### Committee:

委員會架構

Chairman  
主席

Eric Yung  
翁振騰

Members  
委員

Michael Lam  
林文光

C.K. Chan  
陳志堅

### 為分判商爭取應有權益

- 成功爭取工務科相關機電分判合約，主承建商於投標時必須選定及提名專業機電分判商於投標文件中，此條文大大保障各列表專業承辦商投標權益。
- 就工程款項付款的立法工作– (Security of Payment)經各方過多年努力，政府終於去年(2012年)就工程合約付款機制從立法途徑，展開前期工作，並於建造業議會成立專責小組，為上述立法訂定相關工作框架，使聯會及各分商以致工人多年來的願望露出曙光，並繼續向目標進發。

- 消防商會簽署「調解為先」承諾書

法律訴訟一向是各工程業界持份者面對的大難題，除了是人力、及時間及金錢不斷付出，更重要是往往得出的結果都是雙輸下場。業界一直希望尋找一個有效的替代糾紛處理機制

「Alternative Dispute Resolution」(ADR)，「仲裁」

(Arbitration) 是一般工程合約規範了的糾紛處理方法，雖然比法律訴訟較為有效，但對於因為工程合約所引起的一般糾紛

，調解(Mediation)會是理想的方案。於2011年中，消防商會接受FEMC邀請聯同其他五個創會商會代表會員進行簽署儀式，標誌對「調解為先」的承諾。



消防商會聯同其他五個創會商會代表會員進行簽署儀式，標誌對「調解為先」的承諾。



# Housing Department Liaison Committee

## 房屋署聯絡委員會



Committee:

委員會  
架構

Chairman

主席

C.K. Chan

陳志堅

Members

委員

Eric Lai

賴家賢

P.S. Ho

何沛森

Terence Leong

梁偉強

### 安全及環保支付計劃

於本年一月舉辦交流會，以了解承辦商的困難，交流相互經驗和心得。並提醒各承判商應準時提交糧款申請，以避免因文件遺失或舉證逾時，而流失部份計劃款項。

### 預留金額與測試及消防處驗收計算參考

去年我們就個別工料測量師對預留金額與測試及消防處驗收有不同的標準，以至承判商被扣起部份資金，直至發出完工紙後，才獲發回問題，提交數據與房屋署，經多次商議，成功為標準住宅樓宇訂定計算參數，作為將來分階段批糧參考。

## 裝配操作手冊及竣工圖

過去因個別承辦商延遲遞交操作手冊及竣工圖，以至影響維修保養，房屋署曾考慮保留指定金額，或再甚者僱用顧問公司代為處理，而費用從分判合約中扣除。就此我們於本年一月交流會中提醒承辦商，建議他們於完工後一個月內呈交初稿，並積極與房屋署人員溝通，冀能在三個月內呈交文件。

## 為次分判商提供工地辦公設施

於未來建築工程合約，房屋署將要求主承判商，提供配有電力冷氣枱椅等設備的辦公室，給指定次分判商，以改善工地管理人員的工作環境。

## 提供意見以加速及增建房屋單位

為配合特首及社會的要求：「加速及增建房屋單位」，各成員每月必須出席二至三個發報會、研討會、落實工作會議等，在裝置設計及選材、和施工技術方面提供意見。

# Membership Committee

## 會員委員會



Committee:

委員會  
架構

Chairman  
主席

Eric Lai  
賴家賢

Members  
委員

Y. K. Kwong  
鄭奕權

會員總數: 91	
終身/普通會員	附屬會員
64	27



### 於2012/2013年度加入消防商會的新會員

YOTTA Engineering Co Ltd	沃澤工程有限公司	An Ordinary
BYME Engineering (HK) Ltd	嘉福機電工程有限公司	An Ordinary
Chevalier (Building Supplies & Engineering ) Ltd	其士(建材工程)有限公司	An Affiliate
Charming Leader Limited	創利民有限公司	An Affiliate
FM Engineering Co Ltd	志達工程有限公司	An Ordinary

# Newsletter and Internet Committee

## 刊物及網頁委員會

### Newsletter



### Committee:

委員會架構

Chairman  
主席

Charles Law  
羅志文

Members  
委員

Wilson Yau  
邱子燁

C.K. Chan  
陳志堅

Simon Tsang  
曾兆輝

Y.K. Kwong  
鄭奕權

King Cheng  
鄭子勁

Kenneth Wong  
黃君華

Ling Ho  
何潔玲

[www.fsica.org.hk](http://www.fsica.org.hk)

**Site Hits:  
107690**



# Recreation Committee

## 娛樂委員會



Committee:

委員會架構

Chairman 主席	Ken Poon 潘正強
Members 委員	Peter Kong 江德偉
	Wilson Yau 邱子燁
	Linus Hui 許志恆
	Raymond To 杜家駿
	Kenneth Wong 黃君華

### 消防商會每年舉行兩次高球比賽

- 第二十屆高爾夫球挑戰賽於2012年10月12及13日舉行，由Waterfront Fluid Controls Ltd / Victaulic聯合贊助。
- 第二十一屆高爾夫球挑戰賽於2013年5月10日及11日舉行，由Bun Kee (International) Limited贊助。





## 消防商會會員聯歡晚會

為慶祝農曆新年的來臨及強會員聯繫，本會於2013年1月31日舉辦「新春會員聯歡晚會2013」，讓各會員聚首一堂。得理事會委員、消防商會會員、各友好團體及業界友好的鼎力支持，出席參與的會員及同業嘉賓達300人，筵開25席。



### 贊助

林煦基先生

林文光先生

何沛森先生

賴家賢先生

翁振騰先生

邱子輝先生

信益有限公司

恆安工程有限公司

海法動力有限公司

金特霸(香港)有限公司

彬記(國際)有限公司

御盛工程顧問有限公司

東成五金有限公司

Edgar Chung 擔任司儀

Kenneth Wong 協助拍攝

# Safety Committee

## 安全委員會



### Committee:

委員會架構

Chairman  
主席

H.T. Tsang  
曾向東

Members  
委員

Charles Law  
羅志文

- 年度性與相關行業作一個安全建議檢討會議。
- 繼續協助機電聯會和香港機電業工會聯合會合辦有關建造業安全推廣活動及建造業安全日及分享會等。
- 研究及討論消防業界中針對性的安全意見並作出反映。
- 週年性與香港機電工會聯合會合辦的機電安全健步嘉年華是業界的大型盛事，節目包括晨早健身操、行山、燒烤、安全話劇、安全常識問答比賽及幸運大抽獎，老幼咸宜。得到各商號、會員、家屬的踴躍參加，累積參加人數已超過12,000人，更是每年一度的合家歡節目。

# Technical Committee

## 技術委員會

### 與消防處聯繫

技術小組過去一年就消防系統驗收標準與消防處，一共舉行了四次定期會議，針對有不清楚之內容，作出討論，讓業界能把系統做到驗收標準一致及清晰。最近亦就根據BS5839要求之防火線問題，消防處成立了特別工作小組去討論及檢討，範圍包括過往在2003年消防處通函下要求個別消防系統所採用防火線範圍，之後會提交報告，及修例有關條文。

### 與ASD之會議

ASD最近就消防General Specification內之規範作出檢討及修訂，與商會成立了特別小組進行討論，因產品技術或國際標準之演變，這個討論是非常重要及必需的，以便在項目執行上更加流暢及有效。



#### Committee:

委員會架構

Chairman  
主席

Michael Lam  
林文光

Members  
委員

C.K. Chan  
陳志堅

Eric Yung  
翁振騰

Simon Tsang  
曾兆輝

Y.K. Kwong  
鄭奕權

Linus Hui  
許志恆

K.V. Vong  
王啓華

## 電子方式提交資訊

消防處推出LIFIPS後，用戶普遍反映在填寫表格e-FS251的遇上技術困難，為此，消防處成立工作小組，找出方法以解決e-FS251在使用時和以電子方式提交資訊時出現的技術問題。商會亦協助消防處約見業界討論有關e-FS251的事宜，使業內人士對 FS251 電子表格及網上服務有更深入了解。有賴商會會員積極提供意見，與及消防處收到意見之後，通過夥伴精神，作出修改方案。



敬希各位會員及業界友好多關注支持及配合使用「綜合發牌、消防安全及檢控系統」。如對上述電腦系統有問題，請於辦公時間致電聯絡消防處 **Mr WONG Pik-on at 2733 7545**查詢。

# Training Committee

## 訓練委員會

### 積極提升業界水平 引入多元訓練

消防商會就業界需要經常舉辦和協辦多元化高級課程以協助從業員設計，安裝，操作及維修高科技消防設備。累計多達**5000**人次參與不同級別項目的訓練及研討會。

### 三級消防裝置承辦商(備試)課程

商會在2004年開始舉辦三級消防裝置承辦商(備試)課程，為對興趣及申請註冊成為消防裝置承辦商第三級人士作好準備。



#### Committee:

委員會架構

Chairman  
主席

Ken Poon  
邱子燁

Members  
委員

C.K. Chan  
陳志堅

H.T. Tsang  
曾向東

Simon Tsang  
曾兆輝

William Lee  
李栢榮

Y.K. Kwong  
鄭奕權

Linus Hui  
許志恆

Edgar Chung  
鍾朝豐

Ling Ho  
何潔玲

- 2012年消防處4月1日起實施《最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查、測試及保養守則》新守則，本會特別邀請消防處出席及詳細講解，提供平台讓業界與消防處直接溝通。
- 2013年初，本會特別安排有關研討會，並邀請多位專業人仕協助及擔任主講嘉賓，讓業界加強了解有關法例，並作出討論提交觀點和意見。
- 訓練委員會現正籌備不同項目的持續進修課程讓新入職或在職的業界朋友參與。



# SSSVMS Working Group

## 花灑分層閘掣管理系統工作小組



### Committee:

委員會架構

Chairman  
主席

W.S. Lee  
李永成

Members  
委員

Eric C.T. Yung  
翁振騰

C. K. Chan  
陳志堅

Y. K. Kwong  
鄭奕權

Simon S.F.  
Tsang  
曾兆輝

FSICA SSSVMS 正式運作快將兩年，用戶數目有明顯的增長，證明資料管理系統的優點已獲業主及業界認同，並確立公眾對消防安全意識亦持續提升。

消防商會作為消防業界代表及非牟利團體，研製整套FSICA SSSVMS的宗旨和目標是對花灑分層閘掣作緊密監管，利用有效資料管理以確保花灑系統效能完全發揮，並能長遠提升公眾對消防安全監察管理意識。

# 核數師報告 Auditor's Report



## 通過聘用核數師 Election of Auditor



# 發問時間 Q&A



*Serving and achieving success*  
*“Sustainability with*  
*New fire technology application hubs”*  
服務成就四十載 攜手發展創未來

